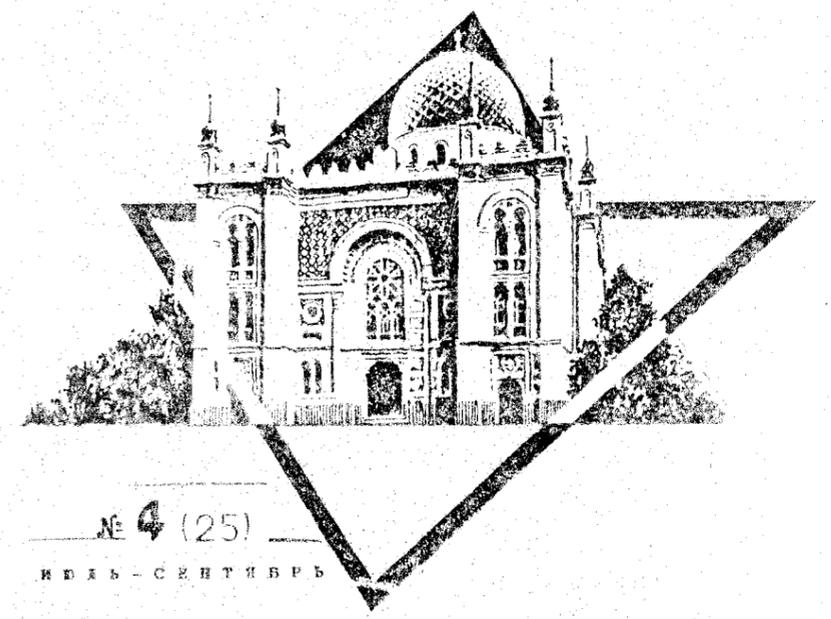


# ШОФАР

ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ  
ЧЕРНОВИЦКОГО ЕВРЕЙСКОГО  
ОБЩЕСТВЕННО-КУЛЬТУРНОГО ФОНДА



№ 4 (25)

ИЮЛЬ - СЕНТЯБРЬ

1993



# ШОФАР

ИНФОРМАЦИОННЫЙ БУЛЛЕТЕНЬ  
ЧЕРНОВИЦКОГО ЕВРЕЙСКОГО  
ОБЩЕСТВЕННО-КУЛЬТУРНОГО ФОНДА  
№ 4 (25)  
июль-август 1993 г.

„ПРОТРУБИ В БОЛЬШОЙ ШОФАР  
О НАШЕМ ОСВОБОЖДЕНИИ...“

В Н О М Е Р Е :

## Д Е Н Ъ З А Д Н Ъ М

**ХРОНИКА СОБИТИЙ:** НОВОСТИ ЕВРЕЙСКОЙ ОБЩЕСТВЕННОЙ И  
КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ (ИЮНЬ - АВГУСТ)

**„ИЕРУСАЛИМСКИЕ ВЕСТИ“ ИЗ... МОСКВЫ**  
НОВАЯ ИЗРАИЛЬСКАЯ ГАЗЕТА В ЧЕРНОВЦАХ

**ОБЪЕДИНИТЬ УСИЛИЯ ПО ВОССТАНОВЛЕНИЮ ЕВРЕЙСКОГО КЛАДВИЩА**  
СМОЖЕТ ЛИ ВНОУ СОЗДАННЫЙ КОМИТЕТ ИЗМЕНИТЬ СИТУАЦИЮ

**ДАТЬ ОЩУЩЕНИЕ ПРИЧАСТНОСТИ К ЕВРЕЙСКОМУ МИРУ...**  
ПРОБЛЕМЫ ЕВРЕЙСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ В УКРАИНЕ

## Х И В О Е П Р О Ш Л О Е

**ИЗ ИСТОРИИ ЕВРЕЕВ ЧЕРНОВИЦ**  
ПРОДОЛЖЕНИЕ СТАТЬИ ТЕОДОРА ЛЕВИ

## Е В Р Е Й С К И Й М И Р

**„МНЕ ТРУДНО ВУДЕТ ЗАБЫТЬ ДВА ГОДА, ПРОВЕДЕННЫЕ ЗДЕСЬ...“**  
БЕСЕДА С ДАВИДОМ НИРОМ

----- o o o o o -----

© Keren Ehadai Chernovits

## Д Е Н Ъ " А Д Н Ъ М "

### Х р о н и к а с о б ы т и й

С 13 по 15 июня в нашем городе находились представители Министерства образования Израиля Дали КЛЯЙН, Гедалий УРАЛИ и Лена АГАЕВ, которые приехали для проведения отборочных экзаменов и собеседований с кандидатами на участие во втором этапе программы "НААЛЕ" (обучение юношей и девушек из СНГ в Израиле). Более 37 ребят в возрасте 15-16 лет из Черновца, Львова, Ивано-Франковска и Тернополя подали документы для участия в программе. Из 37 кандидатов были отобраны 21 человек (в том числе 10 из Черновца). В течение августа они будут изучать иврит в ульпане под Кишинёвом, после чего будет окончательно определено, кто продолжит обучение в Израиле.

30 июля в Израильском информационно-культурном центре состоялась встреча кандидатов на участие в программе "НААЛЕ" и их родителей с ребятами, которые в течение восьми месяцев обучались в средних школах Израиля. Игорь ВЕКЛЕР, Борис ШНАЙДЕРМАН, Тая ТКАЧЕНКО, Ангела ПЕРЕСИПЕР и Олег ЗАПРУДСКИЙ на время летних каникул приехали в Черновцы, чтобы повидаться с родными и друзьями. Расходы на дорогу взяла на себя израильская сторона. "Ветераны" рассказали о своих впечатлениях, о том, как проходит учёба. Из рассказа ребят о жизни и учебе в Израиле становится понятно, почему при отборе одним из основных критериев является психологическая устойчивость ребенка. Учебная нагрузка достаточно велика, занятия занимают большую часть дня, и, несмотря на постоянную опеку со стороны Министерства образования, всё это требует от учащегося определенной психологической подготовки. В свободное время организуются экскурсии, поездки по стране. У ребят есть возможность навещать родственников и друзей. Они получают небольшую сумму на карманные расходы и раз в месяц имеют возможность бесплатно поговорить с родителями.

Ребята также ответили на многочисленные вопросы тех, кому только предстоит адаптация к учёбе в израильских школах.

В новом учебном году в еврейской средней школе будут обучаться 300 учащихся. Только в первые классы подали заявления 48 учеников. В школе проведен ремонт, заканчивается оборудование спортзала. Предполагается организация столовой и буфета. Приказом городского отдела народного образования в школу назначен новый директор - Михаил Семенович ХОВИЧ. Хочется надеяться, что новое руководство школы сохранит преемственность и будет бережно относиться к уже сложившимся в школе традициям.

1 августа Черновцы посетил Лев ЕМНИЦКИЙ - представитель Израильского фонда культуры и просвещения в диаспоре (организации, курирующей деятельность Израильского информационно-культурного центра в Черновцах). Во время встречи Л.Емницкого с работниками Центра и членами Правления Фонда была

проанализирована работа Центра, обсуждены существующие проблемы, намечены пути улучшения его деятельности. По мнению Л.Евчиной, подобные центры, существующие в нескольких городах СНГ, должны способствовать поддержанию не только информационный, но и духовной связи между еврейми СНГ и Израилем, пробудить общественную ответственность к судьбе еврейского народа в государстве Израиль. Деятельность Центра может также способствовать укреплению связи, установлению между еврейми и коренными населением.

На встрече с учителями еврейской школы Л.Евчиной заинтересовались проблемами школы и предложили содействовать в обеспечении учеников учебниками.

На очередном семинаре пригласила учительницу Черновикской еврейской школы израильская организация "Мидрашет Грусман" в двухнедельном семинаре, который проходил в поселке Звенигород. Приглашены также преподаватели Исаевской еврейской школы "ТАВИ" и воскресной школы г.Бердичева. Подобные семинары, ставшие уже традиционными, ставящие перед собой организационный и высокий уровень преподавания. Существовала была предложена содержательная программа, включавшая изучение истории еврейской истории, ТАНАХа, истории и философии культуры, как специфического явления в еврейской традиции. Проводили занятия опытные педагоги Моше ТУТНАУЗЕР, Моси ИВИЛИ, Рухана БАЙС и др.

Особое хочется отметить такую программу - анкета, характерную для всех семинаров "Мидрашет Грусман".

В течение августа в нашем городе Черновикском информационно-культурном центре был организован цикл занятий по изучению иврита. Занятия проводились в 10 группах, включавших в общей сложности около 100 учеников. Безвзлапная Волана ДОР и Рут ЗИЙРА, приехавшие из Израиля специально с этой целью.

Последний раз учителя из Израиля приезжали в Черновик в 1991 году. С тех пор поток репатриантов из нашего города значительно уменьшился. И на "Сохиут", на Министерство образования Израиля не присылали к нам учителей, очевидно полагая, что изучать иврит здесь больше некому. Оказалось, что желающих заниматься языком иврита здесь достаточно. Убаван может стать постоянно действующим, и учителя из Израиля будут приезжать к нам, сменяя друг друга, если количество желающих будет не менее 100 человек.

Юлия и Рут провели также несколько встреч, на которых рассказали о жизни в израильских киббуцах, о программе "Первый дом на родине", предусматривающей абсорбцию новых репатриантов в киббуце.

На заседании Правления фонда, которое состоялось 10 августа были обсуждены вопросы сотрудничества с еврейским городским благотворительным комитетом. Председатель комитета Исак КИЙМАН проинформировал членов Правления о деятельности комитета, о его проблемах, о том, как расходуются средства, поступающие в комитет из фонда. Был также определен механизм передачи средств из фонда комитету и отчетности комитета перед фондом.

На заседании Правления рассматривался также вопрос оказания финансовой помощи синагоге для проведения ремонта. Отмечалось, что необходимая сумма может быть выделена после того, как староста синагоги О.ФРУХТЕР представит смету, в которой будет указан перечень работ и их примерная стоимость. К сожалению, г-н Фрухтер, категорически отказался представить такую смету. По его мнению, если фонд хочет помочь синагоге, то должен выделить средства без всяких условий. А если члены Правления не знают, какие работы нужно провести в синагоге, пусть откроет Тору и прочитают.

Вполне возможно, что Правление примет решение о финансировании ремонта и без предварительной сметы, если г-н Фрухтер сможет найти в Торе хотя бы одно место, где встречается слово "синагога".

18 июля на встрече представителей еврейских организаций города обсуждались проблемы восстановительных работ на городском еврейском кладбище. Во встрече принял участие представитель Общества еврейской культуры ии. Штейнбарга, городской еврейской общины, Фонда, синагоги. Результатом встречи явился "Протокол о намерениях", который подписали: от ОБК ии. Штейнбарга - И.БУРГ, от еврейской общины - Д.СТЕНАНОВСКИЙ и Я.ТАУ, от еврейского общественно-культурного фонда - И.ВОЙКО. Представитель синагоги - О.ФРУХТЕР - возмущенно отказался. В протоколе отмечается, что вышеуказанные организации считают необходимым создание Комитета содействия восстановлению Черновикского еврейского кладбища. Главной задачей комитета должна быть координация действий всех еврейских организаций в деле восстановления кладбища. Кроме того, Комитет должен представлять еврейские организации в отношениях с городскими органами, ведающими работами на кладбищах.

Решено также, что организации-учредители Комитета направят в его состав своих представителей, а именно: от ОБК - П.ДРОВИЦКИЙ, от общины - Л.БЕРЧА, от БОКФ - И.ВОЛЬДМАН. Организации-учредители приглашают к участию в деятельности Комитета другие существующие организации.

Комитет обратился к мэру города В.ПАВЛЕКУ с просьбой оказать содействие в организации совместной работы Комитета и горкомунхоза.

По согласованию с горкомунхозом объявлен конкурс на замещение должности производителя работ на кладбище.

Однако, оказалось, что развитие деятельности Комитета мешает одно обстоятельство. Оказывается, что на еврейском кладбище уже три года существует кооператив "Мидва", учредителем которого было Общество еврейской культуры. Тогда, три года назад, предполагалось, что этот кооператив возьмет на себя все работы, связанные с приведением в порядок кладбища. Однако, к сожалению, получилось так, что ОБК полностью утратило контроль над кооперативом, сейчас он не подчинен никому, и его члены занимается только выполнением частных заказов на ремонт отдельных памятников. Общее же состояние кладбища по-прежнему остается катастрофическим. Более того, члены кооператива "Мидва"

делают все, чтобы сохранить свою монополию на работы на кладбище и просто не допускают туда другие бригады.

Выход из ситуации напрашивается сам собой. Решение о ликвидации этого кооператива, может принять только его учредитель ОБК им. Штейнбарга. Только после этого можно будет сформировать новую бригаду, которая возьмет на себя весь кони экс работ по восстановлению кладбища.

Этим летом впервые у нашей школы был свой летний лагерь. Он был организован "Мидрешет Брушалаим" при содействии "Сохнута". На протяжении трёх недель ученики 5-10 классов отдыхали и учились в летнем лагере "Рама-Яхад" в живописном месте Подмосковья - Звенигороде.

Лагерь был совместным для детей школ "Таги" Москвы, Черновца и Вердичева. И, пожалуй, наши дети впервые почувствовали себя частью большого, сложного, разнообразного и прекрасного мира, имя которому - еврейство.

Дети многое узнали в лагере, общались со своими сверстниками из других городов, а также с молодыми воспитателями и учителями, приехавшими из Израиля. Ездил на экскурсию в Москву, ходил в походы.

Пожалуй, самым волнующим был день 9-ое Ава. Накануне ребятишки рассказывали об этом, самом трагическом дне в истории еврейского народа, о том, как принято его отмечать. Вечером, с наступлением темноты дети и взрослые входили в синагогу, снимали у порога обувь и садились на пол. Вдоль стены вертели свечи, и это было единственным освещением.

Сначала прозвучала "Эйха" - на иврите и русском, три коротких рассказа о событиях далёких времен. А затем все вместе пели, тихо и печально. Мне кажется, что этот печальный напев в полумраке синагоги, объединил всех.

Гитла ААН

**ПРАВЛЕНИЕ ЧЕРНОВИЦКОГО ЕВРЕЙСКОГО  
ОБЩЕСТВЕННО-КУЛЬТУРНОГО ФОНДА**

**П О З Д Р А В Л Я Е Т**

всех евреев города  
с наступившим 5754-м годом  
по еврейскому календарю

Пусть Новый Год станет годом мира, добра,  
удачи, годом духовного единения всех евреев!

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְבָרֵךְ

**"ИЕРУСАЛИМСКИЕ ВЕСТИ" ИЗ... МОСКВЫ**

Тот, кто пользуется библиотекой Израильского информационно-культурного центра, знает, какой большой спрос существует на израильские периодические издания на русском языке. В библиотеку центра регулярно поступают газеты из Израиля, но, к сожалению, в количестве, которое никак не может удовлетворить всех, кто хочет знать, чем живет и дышит эта страна. Читатели библиотеки счастливы, если удается почитать газету полугодной давности.

Именно на то, чтобы удовлетворить интерес евреев СНГ к современной жизни Израиля, и направлена инициатива Израильского фонда культуры и просвещения в диаспоре. С марта этого года в наш Центр дважды в месяц поступает новая газета "Иерусалимские вести". И хотя печатается она в Москве, делается (т.е. редактируется и формируется) - в Израиле. Преимущества такой системы очевидны. Она позволяет значительно снизить типографские и транспортные расходы и сделать газету доступной практически каждому, кто в ней заинтересован.

Те, кто бывает в Израильском информационно-культурном центре, уже успели оценить достоинства новой газеты. Её редакторы открывают перед читателем широкий спектр современной израильской жизни. Здесь и новости политики (благо, израильская действительность даёт обильную пищу для этой рубрики); и новости общественной и культурной жизни; и проблемы израильской экономики. Много полезного найдут в газете для себя те, кто собирается репатрироваться в Израиль. Особого внимания заслуживает рубрика "Иврит". Ведут её Марк Драчинский и Эзра Белкин (в своё время они были известными преподавателями иврита в СССР). Их статьи отличаются оригинальностью, свежестью языка и нестандартным подходом к рассматриваемым темам. Тем, кто серьезно изучает язык эта рубрика может быть очень полезна.

Для черновицкого читателя газета "Иерусалимские вести" интересна также тем, что одним из её редакторов является Эдуард Кузнецов - выходец из нашего города. Люди старшего и среднего поколения помнят его имя в связи с так называемым "ленинградским делом". Тогда, в 1970 году, группа евреев была приговорена к различным срокам тюремного заключения за попытку угона самолёта. Не имея другой возможности, они пытались таким образом реализовать своё желание репатрироваться в Израиль и привлечь внимание мировой общественности к положению евреев в СССР. Среди этих людей был и Эдуард Кузнецов. В 1991 году он начал издавать в Израиле газету на русском языке "Время". Необходимо отметить, что на фоне многих русскоязычных израильских газет она выгодно отличалась профессионализмом, отбором тем и серьезностью комментариев. К сожалению, из-за возникшего принципиального конфликта с издателями, Э.Кузнецову и его единомышленникам пришлось уйти из газеты. Этот поступок без преувеличения можно назвать мужественным. Ибо даже одному русскоязычному журналисту трудно найти работу в Израиле, а уж целой группе и подавно. Однако им довольно быстро удалось наладить выпуск новой газеты под названием "Вести", которая быстро завоевала ведущее место среди израильских газет на русском языке.

Именно опыт Э. Кузнецова и других журналистов делает газету "Иерусалимские вести" нужной и интересной. Остается добавить, что газета распространяется бесплатно, и приобрести её можно в Израильском информационно-культурном центре (Театральная пл. 5, ком. 1).

Давид ШАХЕН

#### ИВРЕЙСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ: ПРОБЛЕМЫ И НАДЕЖДЫ

За последние годы, когда еврейская общественная жизнь стала активно развиваться, мы успели привыкнуть к тому, что все вокруг говорит о необходимости еврейского образования. Однако, какое содержание вкладываем мы в это понятие? Каким должно быть еврейское образование сегодня? Должно ли оно оставаться в традиционных рамках, которые народ выработывал веками? И если нет, то как сохранить в наше время его богатые духовные традиции?

На этот вопрос, как и на многие другие, искали ответ учителя еврейских школ, которые собрались 16-17 июня на Всеукраинскую конференцию "Проблемы еврейского образования". На конференции были представлены различные типы еврейских учебных заведений: дневные и воскресные, светские и религиозные, учебные группы для дошкольников и учащихся по изучению языка для взрослых. По объёму мнения участников Конференции, еврейское образование должно способствовать возрождению духовных и нравственных традиций еврейского народа, давать ощущение причастности к еврейскому миру. Важно, чтобы оно было доступно всем возрастным группам.

В ходе работы Конференции вновь подтвердились существующие в еврейском образовании проблемы, такие как недостаточный уровень подготовки учителей; отсутствие координации в системе еврейского образования; нехватка учебной и методической литературы; финансовых средств; отсутствие учебных программ. Состоявшаяся Конференция - первая такого рода встреча учителей. И поэтому было важно, чтобы её участники осознали существующие проблемы и наметили общие пути их преодоления. Но, к сожалению, у нас пока нет ни опыта, ни умения, чтобы построить работу именно таким образом. Добросовестно и самоотверженно работавшие у себя в школах учителя приехали на Конференцию в надежде, что её организаторы и представители международных и израильских организаций, занимающихся еврейским образованием, представят им готовые рецепты решения всех проблем. Нам ещё предстоит понять, что прогресс в деле еврейского образования зависит только от нас самих, и, не приложив усилий, мы ничего не добьёмся.

Отрадно, что на Конференции получила поддержку идея создания Методического центра еврейского образования.

Потребность в таком центре очевидна. Прежде всего он должен осуществлять координацию деятельности всех школ и учителей, работающих в еврейском образовании; разработать комплекс учебных программ и материалов для преподавания в дневных и воскресных школах; способствовать повышению профессионального уровня учителей; содействовать обеспечению школ учебной и методической литературой.

Сложность заключается в том, что различные международные еврейские организации, такие как "Сохнут", "Джойнт", некоторые религиозные структуры, ставящие своей целью развитие еврейского образования в диаспоре, часто пытаются подменить, а то и подлить под себя местные еврейские организации. Безусловно, развитие еврейского образования в Украине, еврейской которой десятилетиями были оторваны от остального еврейского мира, невозможно без сотрудничества с международными еврейскими организациями. Но это должно быть именно сотрудничество. Поэтому очень важно, чтобы будущий Методический центр был независимым и не входил в структуру ни одной из организаций.

Дневная и воскресная школы в нашем городе имеют достаточно богатый опыт сотрудничества с израильской организацией "Мидрашет Ерушалаим". Эта организация, в отличие от других, пытается учитывать местные условия. И если "Сохнут", Израильский фонд культуры и просвещения в диаспоре для преподавания еврейских предметов направляет преподавателей из Израиля, то "Мидрашет Ерушалаим" кропотливо и последовательно работает с местными учителями, что даёт им возможность совершенствовать методику преподавания предметов цикла "Мудайт". Кроме того, дважды в год "Мидрашет Ерушалаим" проводит семинары, в которых участвуют также учителя общеобразовательных предметов. Они изучают основы иудаизма, истории, ТАНАХ, иврит, еврейские песни и танцы, праздники. Благодаря этому весь коллектив еврейской школы ощущает себя ответственным за нравственное и национальное воспитание детей.

"Еврейство бывшего Советского Союза представляет собой совершенно уникальное явление, - говорит Рухамэ ВАЙС, одна из организаторов семинаров, - и решать каким будет наше будущее, как будет развиваться обиходная жизнь здесь можете только вы сами. И вполне возможно, что евреи СНГ внесут свой неповторимый вклад в культуру и философию мирового еврейства..."

Хочется верить, что система еврейского образования, которая преодолевая проблемы и трудности рождается сейчас, в будущем обеспечит евреям Украины возможность полноценного национального существования. Думается, что путь партнерства, корректного сотрудничества с израильскими коллегами, духовного взаимообогащения в этом смысле самый перспективный и надёжный.

Гила КАЦ,  
Владимир БОЙКО

===== И В О Е П Р О Ш Л О Е =====

Д-р Теодор ЛЕВИ

## ИЗ ИСТОРИИ ЕВРЕЕВ ЧЕРНОВИЦ

**Присоединение к Австрии.** В 1774 году область была присоединена к Австрии. Черновцы стали столицей новой провинции, которая была названа Буковиной. В первое время после присоединения положение черновицких евреев оставалось без изменения. Однако, когда губернатором был назначен генерал Карл Фрейгер фон Энценберг (1778-1786 гг.), положение евреев изменилось к худшему. Фон Энценберг стремился насколько возможно сократить количество евреев на Буковине и, для достижения своей цели не брезговал также использовать доносчиков из среды евреев в обмен на деньги или должность. Один из таких доносчиков, Йосеф Шмуэль Полтебер, был назначен старостой, несмотря на то, что евреи избрали Менделя Изека. Не возымели действия протесты руководства общины перед военным советом в Вене (Hofkriegsrat), в ведении которого находилась Буковина. Энценберг также увеличил старые налоги и ввел новые.

Черновицкая община стала главной, и ей подчинялись общины Сучавы, Садагурь, Вижницы, во главе каждой из которых стояли "еврейский судья" (Judenrichter) и раввин, а также назначался немецкий делопроизводитель. Благодаря своему географическому положению и сельскохозяйственному потенциалу, Буковина нуждалась в развитии торговли, и большинство торговцев были евреями. Поскольку власти не могли полностью отказаться от услуг евреев, их пытались сконцентрировать в Черновцах и в других городах. Евреям разрешали селиться в деревнях только в качестве земледельцев. Чтобы приостановить поток евреев из Галиции в Буковину, 24 февраля 1782 года был издан особый приказ, предписывавший выселить всех галицийских евреев из Буковины. В соответствии с этим приказом из Буковины было выселено 1.210 евреев, в том числе 108 из Черновца. Это выселение было противозаконно, однако протесты черновицкой общины ни к чему не привели.

В 1786 году Буковина в качестве отдельной области была включена в состав Галиции. На этом были завершены полномочия военного режима. С включением в состав Галиции, которое было в силе до 1850 года, связи между евреями этих районов укрепились. Многие евреи переехали из Галиции в города Буковины. Они оставили глубокий след в истории Буковины в культурном и социальном аспектах. Власти пытались предотвратить этот процесс, но безуспешно, и количество евреев в Буковине продолжало расти. Вскоре черновицкие евреи были уравнены с евреями Галиции и в смысле налогообложения.

Согласно переписи 1807 года в Черновцах жили 415 еврейских семей, из которых 303 занимались торговлей и ремеслом и 112 - сельским хозяйством.

Продолжение. Начало см. "Шофар" № 3, 1993

Революция 1848 года не вызвала особого отклика среди черновицких евреев. После революции Буковина была отделена от Галиции и на основании конституции 4 марта 1849 года была преобразована в самостоятельную область в составе империи Габсбургов. В этой конституции евреи Австрии, в том числе и на Буковине, было предоставлено равноправие. В октябре 1849 года были отменены все особые налоги, возложенные ранее на евреев.

С этого времени евреи Черновца развивают оптовую торговлю и промышленность, основывают заводы по производству пива, паровые мельницы, кожевенные мастерские, заводы по производству цемента, стекла, сахара, удобрений. Торговцы и промышленники вкладывали избыток капиталов в покупку земельных угодий. В самом городе евреи сконцентрировали в своих руках, кроме оптовой и розничной торговли, также большинство ресторанов, гостиниц, кафе и транспортных компаний. В значительной степени возросло также количество евреев-ремесленников. В 1886 году в городе жили 146 ремесленников-христиан и 307 ремесленников-евреев. Среди них: 27 плотников, 93 портных, 36 кузнецов, 10 скорняков, 50 сапожников, 27 мясников, 21 парикмахер, 40 жестянщиков и один изготовитель вывесок. В конце 80-х годов профессиональный состав евреев изменился в связи с быстрым ростом количества рабочих-евреев в промышленности.

С тех пор как евреям была предоставлена возможность учиться в средних и высших учебных заведениях, возросло количество евреев свободных профессий: врачей, адвокатов, инженеров, государственных служащих всех уровней. В 1885 году двое евреев были назначены в городскую адвокатуру: д-р Йосеф Баренфельд и д-р Йосеф Фахнер. А уже в 1889 году на Буковине из 59 адвокатов и 69 врачей евреями были, соответственно, 45 и 37. Большинство из них жили в Черновцах.

**Община.** В соответствии с еврейским уставом в Галиции от 1 мая 1789 года черновицкая община (в присутствии представителей властей) избирала совет в составе трех руководителей и в своих филиалах - в Садагуре и Вижнице - двух руководителей в каждом на период до трех лет. Бюджет общины в основном состоял из налогов. Руководители общины получали зарплату. Избирались также старосты погребального братства ("хебра кадиша"), синагог, больницы, службы в синагогах и финансовые ревизоры. В 1791 году община приобрела еврейскую больницу, которая до тех пор была в частном владении.

Чтобы предотвратить дальнейшее увеличение евреев в Черновцах, в 1810 году власти начали выселение галицийских евреев, которые незаконно поселились в городе. По инициативе рабби Хаима Тирера, раввина Черновца, были собраны деньги, чтобы предотвратить выселение. Руководители общины Бар Розенталь, Шломо Цаган и Шломо Ваир поехали в Вену, чтобы попытаться предотвратить выселение. В это же время в общине разгорелся конфликт из-за доноса Шмуэля Полтебера, который сообщил властям, что вышеупомянутые руководители общины сами являются галицийскими евреями, незаконно проникшими в Буковину, и поэтому не имеют права быть избранными. На основании этого

доноса в Вене было принято решение выселить их. В ответ на это власти Буковины сообщили, что они въехали в провинцию по закону и поэтому не подлежат выселению. Несмотря на политику выселения, властям не удалось в значительной мере уменьшить количество евреев в Черновцах, и община продолжала процветать и развиваться.

В то время черновицкие евреи в значительной степени способствовали расширению города путём его застройки. В смысле знания Торы евреи Черновиц не особенно отличались. Современник отмечал, что "учение, гасны, проповедники не очень распространены в Черновцах". Количество образованных людей также было невелико. Большинство черновицких евреев были хасидами, которые оказывали влияние на дела общины и на образ жизни её членов.

С 1849 года раввин Черновиц считался также государственным раввином, однако остальные общины Буковины не признали его авторитет и отказались платить налог на его содержание. После продолжительной борьбы институт государственного раввината был отменен, и раввин Черновиц стал называться с тех пор "главным раввином", а зарплату ему выплачивала только община Черновиц.

С 1849 по 1872 годы руководство общиной было в руках "маскилим", которые заботились о ее развитии и о создании учреждений образования и социальной поддержки, таких как сеть школ (1854), больница (1855), а также несколько благотворительных учреждений.

В 1851 году был возобновлен институт государственного раввината. На этом фоне разгорелась борьба между "маскилим" и ортодоксами, которые хотели, чтобы на эту должность был избран р. Ицхак Шимшон Гурвиц-Мейзель, председатель Черновицкого суда. "Маскилим" же удалось в 1853 году избрать раввином д-ра Элиэзера Элиягу Игала (1825-1892), человека, получившего общее и еврейское образование, ученика бейт-мидраша в Падубе, а позже - преподавателя семитских языков во Львовском университете. Ортодоксы возражали против этого избрания и подвергли нападкам руководство общины, которое, как было сказано, находилось в руках "маскилим". Благодаря их стараниям, власти отменили результаты этих выборов и на 10 мая 1854 года были назначены новые выборы, на которых д-р Игал получил большинство голосов и был назначен на должность раввина Черновиц и государственного раввина. Р. Гурвиц-Мейзель, уволился с должности председателя суда и вернулся в Золкву - город, в котором он родился.

(Продолжение следует)

Перевел с иврита  
Владимир БОЙКО

\* "Маскилим" - так называли образованных евреев, сторонников приобщения к мировой культуре и отказа от обособленности, характерной для средневековых гетто. (Прим. переводчика)

ЕВРЕЙСКИЙ МИР

Представительство Всемирного Еврейского Конгресса, которое все в просторечии называют "Сохнут" (что на иврите означает "агенство") существует в нашей стране уже более двух лет. В течение этого времени руководил представительством Давид НИР. Сейчас он заканчивает свой действительный и возвращается в Израиль. Позавчера до отъезда мы встретились с Давидом и обсудили ответы на несколько вопросов для читателей "Восар".

Давид НИР: "МЫ ПОМТОМЛИ ПРИЙТИ ПРАВИЛЬНОЕ РЕШЕНИЕ..."

- Давид, для слова "Сохнут" известно несколько значений, далеко не все понимают, что представляет из себя эта организация и каковы ее цели.

- Главной задачей Еврейского Конгресса способствовать объединению и тому, чтобы евреи могли прийти к единому решению и понять, что их место в Эрец-Исраэль. Сейчас мы делаем упор на то, чтобы дать людям знания о стране, которую им предлагается. Мы считаем, что это даст им возможность прийти к единому решению.

В рамках нашей деятельности мы направляем свои усилия на работу с людьми разных возрастных категорий и разных интересов. Это и молодежь, школьная и студенческая; и люди среднего возраста, интеллигенция и интеллигентия. Для нас важно, чтобы они поняли, что они не одни, что наша традиция и культура - это и их традиция и культура, и что между нами есть много общего. Известно, что в не далеком прошлом наша страна была прелестна, здесь в изобилии свет. И для нас очень важно, чтобы люди получили объективную информацию, чтобы всем стало понятно, какова реальная цель государства Израиль - создать на земле условия для существования еврейского народа. И это должно быть не только для еврейского народа, но и для всего человечества. Тот, кто хочет принимать этого в расчет, ибо такое объективное развитие мира. Тот, кто связывает свою судьбу с этой страной должен быть готов и ко всему хорошему, что в ней есть, и плохому. Конечно не существует безвредного, что в ней есть, нас, евреев, но и у других народов. Мы верим, что более близкое знакомство с жизнью современного Израиля позволит людям прийти к единому решению.

Еврейское Агенство, как международная организация, имеет около 500 представительств в различных странах мира, где проживают евреи. Мы стараемся также способствовать взаимовыгодным отношениям между евреями мира. Мы получаем средства от богатых и обеспеченных евреев и используем их для того, чтобы помочь тем, кто приезжает в нашу страну. Не в последнюю очередь благодаря этому, наше небольшое молодое государство делает для репатриантов гораздо больше, чем любое другое.

В каждой стране мы стараемся работать в контакте с местными

общинами. Как например, здесь, на Украине. Мы пытаемся понять вас со всеми вашими проблемами и трудностями и сами хотим быть поняты. Ибо если мы не поймем друга друга, то нам будет сложнее убеждать вас.

- Чем конкретно занималось представительство "Сохнута" в нашем городе в течение двух лет своего существования?

- Мне кажется, о том, что мы делаем знают практически все. Это, прежде всего, летние и зимние лагеря для детей, которые пользуются большой популярностью и которые мы будем организовывать и впредь. Наши семинары, проводимые и здесь, и в Израэле, очень помогают в развитии еврейского образования, в освоении языка. Ни одно крупное культурное событие в жизни общины города не обходится без нашего участия. Ну и, наконец, мы практически помогаем всем, кто хочет репатрироваться в Израиль.

- Давид, что значили в твоей жизни эти два года, проведенные здесь?

- Несмотря на оторванность от страны, от дома, от своей семьи, и я работа здесь дала мне ощущение важного дела. Дела, в которое я верю и которое необходимо евреям не только здесь, но и во всем мире. И, безусловно, время, проведенное здесь, мне будет трудно забыть.

- Что бы ты пожелал черновицким евреям накануне своего отъезда?

- Мне бы очень хотелось, чтобы слова из молитвы, которые евреи ежедневно повторяют в синагогах "В будущем году в Иерусалиме", были не просто словами, а стали реальностью для каждого.

Беседу вел  
Владимир ВОЙКО

----- o o o o -----

Редакционная группа: Владимир ВОЙКО,  
Ефим ДУМАНИС,  
Ефим ФЕРДМАН

Адрес: 274000, г.Черновцы,  
пл.Театральная, 5, ком.1



# שופר

ידיעות  
של קרן יהודי צ'רנוביץ  
גיליון מס' 4 (25)  
חודש - אלול תשנ"ג

"הפעם בשופר גדול לערותינו..."

בגיליון זה:

סאורעוה הירוש

הדעות שהיי העיבור של יהודי צ'רנוביץ

"ידיעות ירושלים"... סמוסקבה  
עיתון ישראלי חדש בצ'רנוביץ

לשמך פעולות לבנייה מחדש בית-הקברות היהודי  
החדש הודיע החדש יוכל לשנות את המצב לטובה

לגת הרגשת השייכות לעולם היהודי  
בעיות בחינוך היהודי באוקראינה

העבר

מחוללות יהודי צ'רנוביץ  
המשך המאמר של ד"ר תאודור לביא

העוליס היהודי

"קשה לי לשכוח את השנתיים האלה..."  
שיחה עם דויד ניך

\* \* \*

קבוצת-עריכה: ולארימיר בויקו, יפים דומאניס  
יפים פרדמן

\* \* \*

© Keren Ehdai Chernovits

# שופר

ידיעון  
של קרן יהודי צ'רנוביץ



מס' 4 (25)

תמוז - אלול

תשנ"ג